DeRoyal®

Improving Care. Improving Business.®

ITALIANO

REGGI-ARTO

SOLO SU PRESCRIZIONE MEDICA
PER UTILIZZO SU UN UNICO PAZIENTE
NON STERILE
NON IN LATTICE DI GOMMA NATURALE

INFORMAZIONI IMPORTANTI
Leggere tutte le istruzioni, le avvertenze e le precauzioni prima dell'uso. Applicare correttamente il prodotto è fondamentale per garantirne il regolare funzionamento.

Da utilizzare esclusivamente per la persona a cui è stato fornito dal professionista sanitario ed esclusivamente per l'uso a cui è destinato.

USO PREVISTO
I Reggi-arto DeRoyal sono concepiti per essere prescritti da un operatore sanitario abilitato per l'uso in pazienti a rischio di estubazione non pianificata e pazienti potrebbero interrompere il trattamento medico.

CONTROINDICAZIONI
Non usare per pazienti che sono o potrebbero divenire soggetti a stati di forte aggressività o agitazione. Non utilizzare per pazienti nei quali la sede di terapia e.v. o di ferite possa essere compromessa dal dispositivo.

AVVERTENZE
- L'applicazione o l'uso impropri di metodi di immobilizzazione possono causare lesioni e morte.
- Fissare le fasce ad un elemento del letto o della lettiga che si muova con il paziente. Non fissare le fasce alle sponde laterali del letto o della lettiga.
- Tenere le fasce fuori della portata del paziente. Il paziente non deve essere in grado di rimuovere il dispositivo.
- Assicurarsi che le sponde laterali del letto o della lettiga siano alzate durante l'uso del prodotto.
- Controllare con regolarità per verificare che la circolazione sanguigna del paziente non venga compromessa.

PRECAUZIONI
Questo prodotto deve essere applicato inizialmente da un medico (o da un operatore sanitario abilitato) che ne conosca bene la destinazione d'uso. Il medico o l'operatore ha la responsabilità di comunicare le istruzioni per indossare il prodotto e le relative precauzioni ad altri operatori sanitari o a quanti si prendono cura del paziente, e al paziente. Rivolgersi immediatamente al medico curante (o a operatori sanitari abilitati) se si riscontrano cambiamenti, reazioni insolite, tumefazioni o dolore prolungato durante l'impiego di questo prodotto. Seguire le istruzioni del medico (o dell'operatore sanitario abilitato) circa la lunghezza e la durata di utilizzo. Accertarsi di seguire i regolamenti della propria struttura sanitaria e le linee guida relative alla frequenza di monitoraggio del paziente.

ISTRUZIONI PER L'USO
1. Avvolgere il reggi-arto attorno al polso o al polso o alla caviglia del paziente, assicurandosi che la chiusura del bracciale resti esterna al dispositivo.
2. Fissare la chiusura in velcro e, se applicabile, la chiusura a fibbia.
3. Per garantire che la circolazione sanguigna non venga compromessa deve essere possibile inserire due dita fra il paziente e il dispositivo.
4. Fissare la/le fascia/fasce mediante lacci di fissaggio a sgancio rapido o fibbie a sgancio rapido in base al modello del reggi-arto. Fare riferimento alle istruzioni passo-passo per i Lacci di fissaggio a sgancio rapido e le Fibbie a sgancio rapido.
5. Per reggi-arto a due fasce è disponibile l'opzione di fissaggio su due punti. Una fascia può essere allacciata in prossimità della testata del letto e l'altra in prossimità dei piedi del letto mediante lacci o fibbie a sgancio rapido.
6. Fissare la fascia in eccesso fuori della portata del paziente.

Video applicativi sono disponibili all'indirizzo www.deroyal.com.

LACCI DI FISSAGGIO A SGANCIO RAPIDO
Avvolgere una volta la/le fascia/fasce attorno all'ancoraggio. Afferrare l'estremità femmina della/e fascia/fasce e creare un occhiello. Incrociare l'occhiello sull'altra fascia avvolta attorno all'ancoraggio e farlo passare attraverso l'apertura come per allacciare i lacci delle scarpe. Tenere l'occhiello e creare un altro occhiello con l'estremità femmina della fascia e farlo passare attraverso il primo occhiello. Tirare l'occhiello finale e la fascia collegata al bracciale in direzioni opposte per formare un laccio di fissaggio a sgancio rapido.

FIBBIE A SGANCIO RAPIDO
Rilasciare l'estremità femmina della fibbia e avvolgere la relativa fascia attorno all'ancoraggio. Tirare la parte femmina attraverso l'occhiello e collegare le estremità maschio e femmina della fibbia. Tirare la fascia in eccesso per tendere.

PULIZIA E/O MANUTENZIONE
Per la pulizia, lavare a mano con acqua calda e detergente per capi delicati. Non usare candeggina. Non stirare. Stendere aperto e disteso e lasciare asciugare all'aria. Dopo il lavaggio controllare il prodotto per verificarne l'integrità. Qualora il prodotto risulti danneggiato, non utilizzarlo e sostituirlo con un nuovo.

GARANZIA
I prodotti DeRoyal sono garantiti per centoventi (120) giorni dalla data di spedizione dallo stabilimento DeRoyal per quanto riguarda qualità e lavorazione del prodotto. **LE GARANZIE SCRITTE DI DEROYAL SOSTITUISCONO QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA, IVI COMPRESE LE GARANZIE DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER UN USO SPECIFICO.**

PORTUGUÊS

SUPORTES DE MEMBROS

SOMENTE PARA RX
USO EM UM ÚNICO PACIENTE
NÃO ESTÉRIL
NÃO FABRICADO COM BORRACHA DE LÁTEX NATURAL

INFORMAÇÕES IMPORTANTES
Leia todas as instruções, avisos e precauções antes de usar. A aplicação correta é essencial para o funcionamento adequado do produto.

Use somente em pessoas para as quais ele for disponibilizado por um profissional de saúde e somente para o uso destinado.

FINALIDADE DE USO
Os suportes de membros DeRoyal são destinados a serem prescritos por um profissional adequadamente licenciado para evitar que o paciente com riscos de extubações não planejadas e pacientes que prejudicam o tratamento médico.

CONTRAINDICAÇÕES
- Não use em um paciente que esteja ou possa ficar altamente agressivo ou agitado.
- Nunca use em pacientes se uma I.V. ou local de ferida possa ficar comprometido pelo dispositivo.

AVISOS
- A colocação ou utilização inadequada de qualquer restrição pode resultar em ferimentos graves ou morte.
- Prenda as correias a uma parte da cama ou da maca que se mova com o paciente. Não prenda as correias às grades laterais da maca ou da cama.
- Mantenha as correias fora do alcance do paciente. O paciente não deve ser capaz de remover o dispositivo.
- Certifique-se de que as grades laterais da maca ou da cama estejam suspensas quando o produtos estiver em uso.
- Verifique regularmente o paciente para garantir que a circulação não está comprometida.

PRECAUÇÕES
Este produto deve ser ajustado inicialmente por um médico (ou profissional de saúde adequadamente licenciado), que esteja familiarizado com a função pela qual é responsável. O médico ou profissional de saúde é responsável por informar as instruções de uso e precauções para outros profissionais de assistência médica ou profissionais de saúde envolvidos com o atendimento do paciente e para o próprio paciente.

Consulte imediatamente seu médico (ou profissional de saúde adequadamente licenciado), se houver alterações da sensação, reações incomuns, inchaço ou aumento da dor durante o uso deste produto. Siga as instruções de tempo de uso fornecidas pelo seu médico (ou profissional de saúde adequadamente licenciado).

Certifique-se de seguir as políticas e diretrizes de sua instalação em relação à frequência do monitoramento do paciente.

INSTRUÇÕES DE USO
1. Enrole o suporte de membros em torno do pulso ou tornozelo do paciente certificando-se de que o fecho da bainha esteja do lado de fora do dispositivo.
2. Prenda o fecho de gancho e laço e, se aplicável, o fecho de fivela.
3. Devem caber dois dedos entre o dispositivo e o paciente para garantir que a circulação não esteja comprometida.
4. Prenda a(s) correia(s) usando amarras de liberação rápida ou fivelas de liberação rápida, dependendo do estilo do suporte de membros. Consulte as instruções passo a passo para amarras de liberação rápida e fivelas de liberação rápida.
5. Para suportes de membros com duas correias, a opção de fixação de dois pontos está disponível. Uma correia pode ser presa junto à cabeça da cama e outra correia junto ao pé da cama usando as fivelas ou amarras de liberação rápida.
6. Prenda o excesso de correia longe do alcance do paciente.

Vídeos de aplicação estão disponíveis em www.deroyal.com.

AMARRAS DE LIBERAÇÃO RÁPIDA
Enrole a(s) correia(s) em torno da âncora uma vez. Pegue a extremidade solta da(s) correia(s) e faça um laço. Cruze o laço sobre a(s) outra(s) correia(s) que esteja(m) enrolada(s) em torno da âncora e passe-o através da abertura como se estivesse tentando amarrar um cadarço. Segure o laço e crie outro laço com a(s) correia(s) solta(s) e passe-o através do primeiro laço. Puxe o laço final e a(s) correia(s) presa(s) à bainha nas direções opostas para formar uma amarra de liberação rápida.

FIVELAS DE LIBERAÇÃO RÁPIDA
Libere a extremidade fêmea da fivela e enrole sua correia em torno da âncora. Puxe a parte fêmea através do laço e conecte as extremidades macho e fêmea da fivela. Puxe o excesso de correia para apertar.

LIMPEZA E/OU MANUTENÇÃO
Para limpar, lave a mão com detergente neutro para tecidos em água quente. Não usar alvejante. Não passar a ferro. Deixe-o reto e aberto para deixar secar ao ar livre. Inspecione o produto após a lavagem para se certificar de que ele está intacto. Se o produto estiver danificado, não use-o e substitui-o por um novo.

GARANTIA
Os produtos DeRoyal possuem garantia por cento e vinte (120) dias a partir da data de expedição pela mesma, em relação à qualidade do produto e à mão de obra. **AS GARANTIAS POR ESCRITO DA DEROYAL SÃO FORNECIDAS EM SUBSTITUIÇÃO DE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS, INCLUINDO GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO PROPÓSITO.**

NEDERLANDS

LEDEMAATHOUDERS

UITSLUITEND VOOR GEBRUIK DOOR MEDISCH GEBRUIK VOOR EEN PATIËNT
GESCHIKT VOOR HERGEBRUIK
NIET STERIEL
BEVAT GEEN LATEX VAN NATUURLIJK RUBBER

BELANGRIJKE INFORMATIE
Lees vóór gebruik alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen zorgvuldig door. De correcte toepassing is essentieel voor een juiste werking van het product.

Uitsluitend gebruiken voor de patiënt aan wie het product is voorgeschreven door een zorgverlener en alleen voor het doel waarvoor het is bestemd.

BEDOELD GEBRUIK
De DeRoyal ledemaathouders zijn alleen verkrijgbaar op voorschrift van een daartoe bevoegde arts en zijn bedoeld voor patiënten met een risico op ongeplande extubaties en patiënten die de medische behandeling belemmeren.

CONTRA-INDICATIES
- Niet gebruiken bij uitermate geagiteerde of agressieve patiënten of patiënten die erg agressief kunnen worden of geagiteerd kunnen raken.
- Niet gebruiken bij patiënten waarbij het product een I.V. punctie of wond zou kunnen aantasten.

WAARSCHUWINGEN
- Onjuiste aanbrenging of gebruik van een fixatieproduct kan ernstig letsel bij de patiënt veroorzaken en zelfs dodelijk zijn.
- De bevestigingsbanden moeten altijd aan een deel van het bed of van de rolstoel dat met de patiënt mee beweegt worden bevestigd. De bevestigingsbanden niet aan de zijrelingen van het bed of de brancard bevestigen.
- De banden buiten het bereik van de patiënt houden. De patiënt mag niet in staat zijn het product zelf te verwijderen.
- De zijrelingen van het bed of de brancard moeten omhoog staan terwijl het product in gebruik is.
- Controleer regelmatig dat de bloedcirculatie van de patiënt niet bekneld is geraakt.

VOORZORGSMAATREGELEN
Dit product moet worden aangebracht door een arts (of een bevoegd medisch deskundige) die bekend is met het doel waarvoor het is bestemd. De arts of medisch deskundige is verantwoordelijk voor het verstrekken van draaginstructies en voorzorgen aan andere gezondheidswerkers of zorgverleners die betrokken zijn bij de verzorging van de patiënt alsmede aan de patiënt zelf. Raadpleeg uw arts (of bevoegd medisch deskundige) onmiddellijk als u een veranderd gevoel, ongewone reacties, zwelling of langdurige pijn ervaart tijdens het gebruik van dit product. Volg de aanwijzingen van uw arts (of bevoegd medisch deskundige) inzake de gebruiksperiode.

Volg voor een reguliere controle van de patiënt het beleid en de richtlijnen van uw instelling.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN
1. Breng de ledemaathouder aan om de pols of enkel van de patiënt, met de sluiting aan de buitenkant.
2. Bevestig de klittenbandsluiting en, indien van toepassing, de gespsluiting.
3. Er moet een marge zijn van twee vingers tussen het product en de patiënt om te voorkomen dat de bloedcirculatie van de patiënt bekneld raakt.
4. Bevestig de banden door middel van eenvoudig te openen gespen, afhankelijk van het soort ledemaathouder. Raadpleeg de stapsgewijze instructies voor eenvoudig los te maken knopen en gespen.
5. Ledemaathouders met twee banden beschikken over een tweepuntsbevestiging. Een band kan naast het hoofdeinde van het bed en de andere naast het voeteneinde van het bed worden bevestigd door middel van snel los te maken knopen of gespen.
6. Houd de overgebleven uiteinden buiten het bereik van de patiënt.

Op www.deroyal.com vindt u instructievideo's voor het aanbrengen.

SNEL LOS TE MAKEN KNOPEN
Wikkel de band(en) één keer om de verankering. Maak een lus met het uiteinde van de band(en). Haal de lus over de andere band(en) die om de verankering is/zijn gewikkeld en voer deze door de opening alsof u een veter strikt. Houd de lus vast en maak een andere lus met de losse band(en) en haal deze door de eerste lus. Trek aan de laatste lus en aan de band(en) bevestigd aan de manchet in tegengestelde richtingen om een knoop te maken die eenvoudig kan worden losgemaakt.

STEEKGESPEN
Maak de gesp open en wikkel de band om het haakje aan de holle kant. Haal de holle kant door de lus en verbind beide uiteinden van de gesp. Trek de band aan.

REINIGING EN ONDERHOUD
Voor reiniging, met de hand wassen in warm water met een zacht wasmiddel voor textiel. Niet bleken. Niet strijken. Plat en open neerleggen om te laten drogen. Controleer na het wassen of het product nog intact is. Als het product is beschadigd, het product niet opnieuw gebruiken en vervangen door een nieuw product.

GARANTIE
Voor DeRoyal producten geldt een garantieperiode, voor wat betreft de productkwaliteit en het vakmanschap, van honderdentwintig (120) dagen vanaf de verzenddatum. **DE SCHRIFTELIJKE GARANTIES VAN DEROYAL WORDEN GEGEVEN IN PLAATS VAN ALLE IMPLICIETE GARANTIES, MET INBEGRIP VAN GARANTIES INZAKE DE VERKOOPBAARHEID OF DE GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.**

SVENSKA

ANORDNINGAR FÖR OMSLUTANDE FIXERING AV EXTREMITET

ENDAST ENLIGT LÄKARES FÖRESKRIFT
AVSEDD ATT ANVÄNDAS AV EN PATIENT
ICKE STERIL
INTE TILLVERKAD AV NATURLIGT GUMMILATEX

VIKTIG INFORMATION
Läs noggrant alla instruktioner, varningar och säkerhetsåtgärder före användning. Produkten måste appliceras på rätt sätt för att den ska fungera korrekt.

Använd produkten som getts av sjukvårdspersonalen endast på den person och för det ändamål som produkten är avsedd.

INDIKATION
DeRoyal anordningarna för omslutande fixering av extremiteter är avsedda att förskrivas av en behörig praktiker för att användas vid oplanerad extubation och på patienter som stör en medicinsk behandling.

KONTRAINDIKATIONER
- Använd inte på en patient som är eller eventuellt blir mycket aggressiv eller upprörd.
- Använd aldrig på en patient om anordningen kan skada intravenös medicinering eller ett sårområde.

VARNING
- Oriktig applikation eller användning av någon form av tvång kan leda till en allvarlig skada eller död.
- Fäst remmarna i den rörliga delen av sängen eller britsen som följer patienten. Fäst inte remmarna i sängens eller britsens sidogrindar.
- Håll remmarna utom räckhåll för patienten. Patienten ska inte kunna avlägsna anordningen.
- Se till att sängens eller britsens sidogrindar är uppfällda när produkten är i användning.
- Kontrollera regelbundet patientens tillstånd för att försäkra att cirkulationen inte hindras.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Denna produkt ska från början appliceras av en läkare (eller behörig praktiker) som känner till orsaken varför produkten används. Såväl övriga vårdutövare och vårdgivare som är involverade i vården av patienten som själva patienten ska av läkaren eller praktikern få information om användningen och försiktighetsåtgärderna vad gäller denna produkt. Rådfråga omedelbart din läkare (eller behörig praktiker) om du upptäcker förändrade förnimmelser, ovanliga reaktioner, svullnad eller ökad värk i samband med användningen av denna produkt. Följ din läkares (behöriga praktikers) förskrifter om hur länge och varaktigt produkten kan användas.

Följ principerna på vårdinrättningen och instruktionerna om hur ofta patienten ska ses till.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDARE
1. Omslut patientens handled eller fotled med anordningen och se till att fastsättningen av manschetten finns på anordningens utsida.
2. Fäst med kardborrbandet eller ett eventuellt spänne.
3. Försäkra att cirkulationen inte hindras genom att kontrollera att två fingrar kan stickas in mellan anordningen och patienten.
4. Fäst remmen/remmarna med knutar som går snabbt att öppna eller dito spännen, beroende på typ av anordning. Vänligen se noggrannare steg-för-steg-anvisningar om knutar som snabbt kan öppnas och dito spännen.
5. Anordningar för omslutande fixering av extremitet som är försedda med två remmar kan fästas vid två fästpunkter. Den ena remmen kan fästas vid huvudändan av sängen och den andra remmen vid fotändan med knutar eller spännen som kan öppnas snabbt.
6. Fäst den lösa remdelen utom räckhåll för patienten.

Se vår appliceringsvideo på adressen www.deroyal.com.

KNUTAR SOM KAN ÖPPNAS SNABBT
Vrid remmen/remmarna en gång runt fästpunkten. Gör en ögla av den lösa ändan av remmen/remmarna. Lägg öglan över remmen/remmarna som är vriden/vridna runt fästpunkten och mata in öglan genom öppningen, på samma sätt som man binder skosnören. Håll i öglan och gör en ny ögla med den lösa delen av remmen/remmarna och trä denna ögla igenom den första öglan. För att spänna, dra till sist den sista öglan och remmen/remmarna åt var sitt håll.

SPÄNNEN SOM KAN ÖPPNAS SNABBT
Lås upp spännet och vrid remmen runt fästpunkten. Dra remmen genom öglan och lås spännet. Dra åt remmen.

RENGÖRING OCH/ELLER UNDERHÅLL
Rengör för hand i varmt vatten med ett milt rengöringsmedel. Använd inte blekningsmedel. Använd inte strykjärn. Låt ligga platt och öppnad och låt lufttorka. Kontrollera att produkten är hel efter rengöringen. Om produkten är skadad, använd den inte, utan byt ut den mot en ny.

GARANTI
DeRoyals produkter har en garanti på hundratjugo (120) dagar från leveransdatum från DeRoyal som gäller produktens kvalitet och utförande. **DEROYALS SKRIFTLIGA GARANTIER GES ISTÄLLET FÖR UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, INKLUSIVE GARANTIER AVSEENDE SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SÄRSKILT SYFTE.**

РУССКИЙ

ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ КОНЕЧНОСТЕЙ

ОТПУСКАЕТСЯ СТРОГО ПО ПРЕДПИСАНИЮ ВРАЧА
ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ У ОДНОГО ПАЦИЕНТА
НЕСТЕРИЛЬНОЕ ИЗДЕЛИЕ
ИЗГОТОВЛЕНО НЕ ИЗ НАТУРАЛЬНОГО КАУЧУКОВОГО ЛАТЕКСА

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:
Перед использованием ознакомьтесь со всеми инструкциями, предупреждениями и мерами предосторожности. Для надлежащего функционирования этого изделия крайне важна правильная эксплуатация.

Изделие следует использовать только для человека, которому его предоставил медицинский работник, и только по предписанию.

НАЗНАЧЕНИЕ:
Держатели для конечностей DeRoyal используются для пациентов с риском внеплановой экстубации и пациентов, препятствующих терапевтическому лечению, и предназначены для назначения медицинским работником с надлежащей лицензией.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ:
- Запрещается использовать для пациентов, у которых может возникнуть чрезмерная агрессия или волнение.
- Запрещается использовать для пациентов, у которых изделие может мешать доступу к месту внутривенного введения или ране.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:
- Неправильная эксплуатация или применение какого-либо средства механического удержания больного может привести к серьезным травмам или смерти.
- Закрепляйте ремни только на тех частях кушетки или каталки, которые двигаются вместе с пациентом. Не закрепляйте ремни на боковых поручнях кушетки или каталки.
- Держите ремни вне досягаемости пациента. Пациент не должен иметь возможность снять устройство.
- Убедитесь в том, что во время использования изделия боковые поручни кушетки или каталки подняты
- Регулярно осматривайте пациента, чтобы убедиться в отсутствии нарушения его кровообращения.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:
Начальную установку этого изделия должен выполнить врач (или медицинский работник с надлежащей лицензией), имеющий опыт применения этого изделия по показаниям. Врач или другой медицинский работник несет ответственность за предоставление инструкций и мер предосторожности другим медицинским работникам или лечащим врачам, которые принимают участие в уходе за пациентом, а также самому пациенту при надевании изделия. Если при использовании этого изделия у вас наблюдаются изменения в ощущениях, необычные реакции, отеки или усиление боли, немедленно обратитесь к вашему врачу (или другому медицинскому работнику с надлежащей лицензией). Следуйте инструкциям вашего врача (или другого медицинского работника с надлежащей лицензией) относительно длительности и продолжительности использования изделия.

Обязательно придерживайтесь политик и правил вашего учреждения относительно частоты контроля за пациентом.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:
1. Оберните держатель для конечности вокруг запястья или лодыжки пациента таким образом, чтобы застежка манжеты находилась снаружи устройства.
2. Застегните застежку на липучке и пряжку, если таковая имеется.
3. Во избежание нарушения кровообращения между устройством и пациентом должно помещаться два пальца.
4. Закрепите ремни при помощи быстроразвязываемых узлов или пряжек быстрого сброса в зависимости от вида изделия. Информацию о быстроразвязываемых узлах и пряжках быстрого сброса см. в пошаговых инструкциях.
5. Держатели для конечностей с двумя ремнями обладают возможностью крепления двухточечным методом. Один ремень можно закрепить возле изголовья кушетки, а другой возле изножья при помощи быстроразвязываемых узлов или пряжек быстрого сброса.
6. Закрепите лишние части ремней вне досягаемости пациента.

На веб-сайте www.deroyal.com присутствуют видеозаписи по эксплуатации изделия.

БЫСТРОРАЗВЯЗЫВАЕМЫЕ УЗЛЫ
Оберните ремень вокруг фиксатора один раз. Возьмите свободный конец ремня и образуйте петлю. Скрестите петлю с другим ремнем, обернутым вокруг фиксатора, и пропустите ее через отверстие, как при завязывании шнурка. Удерживая петлю, образуйте еще одну петлю на свободном ремне и пропустите ее через первую петлю. Потяните последнюю петлю и ремень, прикрепленный к манжете, в противоположные стороны, чтобы образовать быстроразвязываемый узел.

ПРЯЖКИ БЫСТРОГО СБРОСА
Освободите охватывающий конец пряжки и оберните ремень вокруг фиксатора. Протяните охватывающий элемент через петлю и соедините входящий и охватывающий концы пряжки. Потяните избыток ремня, чтобы затянуть его.

ЧИСТКА И/ИЛИ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:
Чистка изделия выполняется путем ручной стирки в теплой воде с использованием мягкодействующего моющего средства для тканей. Запрещается отбеливать. Запрещается гладить. Для естественной сушки положите изделие на ровную поверхность в развернутом виде. Осмотрите изделие после стирки, чтобы убедиться в отсутствии повреждений. Поврежденное изделие запрещается использовать; его следует заменить новым.

ГАРАНТИЯ:
На продукцию DeRoyal предоставляется гарантия качества и отсутствия производственного брака сроком сто двадцать (120) дней со дня поставки компанией DeRoyal. **ПИСЬМЕННЫЕ ГАРАНТИИ КОМПАНИИ DEROYAL ЗАМЕНЯЮТ СОБОЙ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ГАРАНТИИ ПРИГОДНОСТИ К ПРОДАЖЕ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ.**

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΔΕΣΤΡΕΣ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΑΚΡΩΝ

ΜΟΝΟ ΜΕ ΣΥΝΤΑΓΗ ΙΑΤΡΟΥ
ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΝΑΝ ΜΟΝΟ ΑΣΘΕΝΗ
ΜΗ ΣΤΕΙΡΟ
ΔΕΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΦΥΣΙΚΟ ΛΑΤΕΞ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:
Διαβάστε όλες τις οδηγίες, τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Για να λειτουργήσει σωστά το προϊόν, πρέπει να έχει εφαρμοστεί σωστά.

Να χρησιμοποιείται μόνο στο άτομο για το οποίο συνταγογραφήθηκε από επαγγελματία υγείας και μόνο για την ενδεδειγμένη του χρήση.

ΕΝΔΕΔΕΙΓΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:
Οι δέστρες συγκράτησης άκρων της DeRoyal πρέπει να συνταγογραφούνται από κατάλληλα πιστοποιημένο επαγγελματία υγείας και να χρησιμοποιούνται σε ασθενείς που ενδέχεται να αποσωληνωθούν από μόνοι τους ή σε ασθενείς που παρεμποδίζουν την ιατρική θεραπεία.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:
- Να μην χρησιμοποιείται σε ασθενή που είναι ή ενδέχεται να γίνει ιδιαίτερα επιθετικός ή ανήσυχος.
- Να μην χρησιμοποιείται καθόλου εάν υπάρχει περίπτωση να παρεμποδίζει θέση ενδοφλέβιας πρόσβασης ή θέση τραύματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:
- Όπως κάθε διάταξη καθήλωσης, εάν δεν εφαρμοστεί ή δεν χρησιμοποιηθεί σωστά μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
- Να στερεώνετε τους ιμάντες σε τμήμα του κρεβατιού ή του φορείου το οποίο κινείται μαζί με τον ασθενή. Μην στερεώνετε τους ιμάντες στα πλαϊνά κάγκελα του κρεβατιού ή του φορείου.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν φτάνει τους ιμάντες. Ο ασθενής δεν πρέπει να έχει τη δυνατότητα να αφαιρέσει τη διάταξη.
- Φροντίστε να είναι ανεβασμένα τα πλαϊνά κάγκελα του κρεβατιού ή του φορείου όταν χρησιμοποιείται το προϊόν.
- Ελέγχετε τακτικά τον ασθενή για να βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η κυκλοφορία του αίματος.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:
Αυτό το προϊόν πρέπει να εφαρμόζεται αρχικά στον ασθενή από ιατρό (ή κατάλληλα πιστοποιημένο επαγγελματία υγείας) ο οποίος είναι εξοικειωμένος με την ενδεδειγμένη χρήση του προϊόντος. Ο ιατρός ή ο επαγγελματίας υγείας έχει την ευθύνη να ενημερώσει κάθε άλλο επαγγελματία υγείας που συμμετέχει στη φροντίδα του ασθενή, καθώς και τον ίδιο τον ασθενή σχετικά με τον τρόπο που θα πρέπει να φορεθεί το προϊόν, καθώς και σχετικά με τυχόν προφυλάξεις κατά τη χρήση του προϊόντος. Συμβουλευτείτε αμέσως τον ιατρό (ή τον κατάλληλα πιστοποιημένο επαγγελματία υγείας) αν διαπιστώσετε μεταβολές στην αίσθηση, ασυνήθιστες αντιδράσεις, οίδημα ή αυξημένο πόνο κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος. Ακολουθήστε τις οδηγίες του ιατρού (ή του κατάλληλα πιστοποιημένου επαγγελματία υγείας) σχετικά με τη διάρκεια χρήσης του προϊόντος.

Ακολουθήστε την πολιτική και τους κανονισμούς του νοσοκομειακού ιδρύματος σχετικά με τη συχνότητα παρακολούθησης του ασθενή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:
1. Τυλίξτε τη δέστρα συγκράτησης άκρων γύρω από τον καρπό ή τον αστράγαλο του ασθενή με τη διάταξη κλεισίματος στην εξωτερική πλευρά.
2. Κλείστε τις αυτοκόλλητες ταινίες και, εάν υπάρχουν, τις πόρπες.
3. Ανάμεσα στη διάταξη και τον ασθενή θα πρέπει να χωρούν δύο δάκτυλα, ώστε να μην εμποδίζεται η κυκλοφορία του αίματος.
4. Στερεώστε τον ή τους ιμάντες με δεσίματα ταχείας αποδέσμευσης ή με τις πόρπες ταχείας απελευθέρωσης, ανάλογα με τον τύπο της δέστρας συγκράτησης άκρων. Ανατρέξτε στις αναλυτικές οδηγίες για τα δεσίματα ταχείας αποδέσμευσης και για τις πόρπες ταχείας απελευθέρωσης.
5. Για τις δέστρες συγκράτησης άκρων με δύο ιμάντες, μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τη μέθοδο αγκύρωσης σε δύο σημεία. Μπορείτε να στερεώσετε τον ένα ιμάντα κοντά στην κεφαλή του κρεβατιού και τον άλλο ιμάντα κοντά τα πόδια του κρεβατιού με δεσίματα ταχείας αποδέσμευσης ή με τις πόρπες.
6. Στερεώστε την ελεύθερη άκρη του ιμάντα, έτσι ώστε να μην την φτάνει ο ασθενής.

Βίντεο με οδηγίες για την εφαρμογή του προϊόντος θα βρείτε στη δ/νση www.deroyal.com.

ΔΕΣΙΜΑΤΑ ΤΑΧΕΙΑΣ ΑΠΟΔΕΣΜΕΥΣΗΣ
Τυλίξτε τον ή τους ιμάντες γύρω από το στοιχείο αγκύρωσης μία φορά. Πάρτε την ελεύθερη άκρη του ή των ιμάντων και σχηματίστε μια θηλιά. Φέρτε τη θηλιά πάνω από το τμήμα του ή των ιμάντων που είναι τυλιγμένο γύρω από το στοιχείο αγκύρωσης και περάστε την μέσα από το άνοιγμα όπως θα δένατε ένα κορδόνι παπουτσιού. Κρατήστε αυτή τη θηλιά και φτιάξτε άλλη μία θηλιά με την ελεύθερη άκρη του ή των ιμάντων. Περάστε τη δεύτερη θηλιά μέσα από την πρώτη θηλιά. Πιάστε από τη μία την τελική θηλιά και από την άλλη το τμήμα του ή των ιμάντων που συνδέεται με τη δέστρα και τραβήξτε προς αντίθετες κατευθύνσεις, έτσι ώστε να σχηματίσετε ένα δέσιμο ταχείας αποδέσμευσης.

ΠΟΡΠΕΣ ΤΑΧΕΙΑΣ ΑΠΟΔΕΣΜΕΥΣΗΣ
Αποσυνδέστε το θηλυκό τμήμα της πόρπης και περάστε τον ιμάντα της γύρω από το σημείο αγκύρωσης. Περάστε το θηλυκό τμήμα της πόρπης μέσα από τη θηλιά του ιμάντα της και συνδέστε το θηλυκό με το αρσενικό τμήμα της πόρπης. Τραβήξτε το χαλαρό τμήμα του ιμάντα για να τον σφίξετε.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ/Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:
Πλένεται στο χέρι με μαλακό απορρυπαντικό ρούχων σε ζεστό νερό. Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό. Να μην σιδερώνεται. Απλώστε το ανοικτό σε επίπεδη επιφάνεια και αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα. Ελέγξτε το προϊόν μετά το πλύσιμο για να βεβαιωθείτε ότι είναι άθικτο. Αν το προϊόν έχει υποστεί ζημιά, μην το χρησιμοποιήσετε και αντικαταστήστε το με καινούριο.

ΕΓΓΥΗΣΗ:
Τα προϊόντα της DeRoyal είναι εγγυημένα ως προς την ποιότητα και την τεχνική τους αρτιότητα για εκατόν είκοσι (120) ημέρες από την ημερομηνία αποστολής τους από την DeRoyal. **ΟΙ ΓΡΑΠΤΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ ΤΗΣ DEROYAL ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΟΥΝ ΚΑΘΕ ΕΜΜΕΣΗ ΕΓΓΥΗΣΗ, ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΘΕ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Η ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ.**

EXPLANATION OF SYMBOLS

Explanation of Symbols

Explicación de los símbolos

Explication des symboles

Erläuterung der Symbole

Spiegazione dei simboli

Explicação dos Símbolos

Verklaring van de symbolen

Symbolförklaringar

Условные обозначения

Επεξήγηση των συμβόλων

Rx Only

Caution: Federal U.S.A. law restricts this device to sale or use by or on the order of a physician (or properly licensed practitioner).

Atención: En los EE.UU., las leyes federales solo autorizan la venta o uso de este dispositivo bajo receta médica (o de un profesional autorizado).

Attention : Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que sur prescription médicale.

Achtung: Laut Gesetz ist der Verkauf dieses Produkts in den USA nur auf ärzliche Anordnung gestattet.

Attenzione: La legge federale statunitense consente la vendita e l'uso di questo dispositivo esclusivamente da parte o su prescrizione di un medico (o di personale debitamente autorizzato).

Atenção: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda ou utilização deste dispositivo a médicos ou sob receita destes (ou de outro profissional devidamente credenciado).

Opgelet: In de Verenigde Staten mag dit product uitsluitend door of ap voorschrift van een arts (of een daartoe bevoegd paramedisch beroepsbeoefenaar) worden verkocht.

Varning: Denna anordning får endast användas enligt läkares (behörig praktiker) föreskrift.

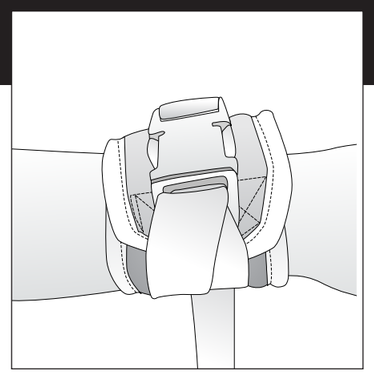
Предупреждение: Федеральный закон США разрешает продажу этого устройства только врачам (или другим медработникам с надлежащей лицензией) или по их предписанию.

Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση ή τη χρήση αυτής της συσκευής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

Do not use if package is damaged
No utilizar si el envase está dañado
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
Non utilizzare se la confezione è danneggiata
Não utilizar se a embalagem estiver danificada
Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
Använd inte om förpackningen är skadad
Не использовать при нарушении целостности упаковки
Να μην χρησιμοποιείται αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά

LATEX
Contains or presence of natural rubber latex
Contiene goma de látex natural
Contient ou Présence de latex naturel
Gehalt oder Spuren von natürlichem Latexgummi
Contiene o presenta lattice di gomma naturale
Contém ou apresenta borracha de látex natural
Bevat of aanwezigheid van natuurlijke latex
Består eller innehåller naturligt gummilatex
Содержит натуральный латекс или состоит из него
Περιέχει φυσικό λάτεξ ή ίχνη φυσικού λάτεξ

DeRoyal®
Improving Care. Improving Business.®



LIMB HOLDERS

SUJECIONES PARA EXTREMIDADES

ATTACHE-MEMBRES

GLIEDMASSENHALTER

REGGI-ARTO

SUPORTES DE MEMBROS

LEDEMAATHOUDERS

ANORDNINGAR FÖR OMSLUTANDE FIXERING AV EXTREMITET

ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ КОНЕЧНОСТЕЙ

ΔΕΣΤΡΕΣ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΑΚΡΩΝ

Part #0-717G
Revised 12/14
©2014 DeRoyal Industries, Inc.
All Rights Reserved.

CE
9/2014

ENGLISH

LIMB HOLDERS

RX ONLY
SINGLE PATIENT USE
NON-STERILE
NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX

IMPORTANT INFORMATION
Please read all instructions, warnings, and precautions before use. Correct application is essential for proper functioning of the product.

Use only on the person it was provided to by a healthcare professional and only for the use it was intended.

INTENDED USE
The DeRoyal Limb Holders are intended to be prescribed by a properly licensed practitioner to be used for patients at risk of unplanned extubations and patients who disrupt medical treatment.

CONTRAINDICATIONS
- Do not use on a patient who is or may become highly aggressive or agitated.
- Never use on a patient if an I.V. or wound site could be compromised by the device.

WARNINGS
- Improper application or use of any restraint may result in serious injury or death.
- Secure straps to a portion of the bed or gurney that moves with the patient. Do not secure straps to bed or gurney side rails.
- Keep straps out of patient's reach. Patient should not be able to remove device.
- Make sure bed or gurney side rails are up while product is in use
- Check the patient regularly to ensure circulation is not compromised.

PRECAUTIONS
This product is to be fitted initially by a physician (or properly licensed practitioner) who is familiar with the purpose for which it is intended. The physician or practitioner is responsible for providing wearing instructions and precautions to other healthcare practitioners or healthcare providers involved in the patient's care as well as the patient. Consult your physician (or properly licensed practitioner) immediately if you experience sensation changes, unusual reactions, swelling or increased pain while using this product. Follow the instructions of your physician (or properly licensed practitioner) for length and duration of use.

Be sure to follow your facility's policies and guidelines for frequency of patient monitoring.

INSTRUCTIONS FOR USE
1. Wrap the limb holder around the patient's wrist or ankle, ensuring that the cuff closure is on the outside of the device.
2. Secure the hook and loop closure and if applicable, the buckle closure.
3. Two fingers should fit between the device and patient to ensure circulation is not compromised.
4. Secure the strap(s) using quick-release ties or quick release buckles depending on the style of the limb holder. Please refer to the step-by-step instructions for Quick-Release Ties and Quick-Release Buckles.
5. For limb holders with two straps, the two-point attachment option is available. One strap can be attached near the head of the bed and the other strap near the foot of the bed using quick release ties or buckles.
6. Secure excess strap away from patient's reach.

Application videos are available on www.deroyal.com.

QUICK RELEASE TIES
Wrap the strap(s) around the anchor once. Take the loose end of the strap(s) and create a loop. Cross the loop over the other strap(s) that is wrapped around the anchor and feed it through opening as if tying a shoelace. Hold that loop and create another loop with the loose strap(s) and feed it through the first loop. Pull the final loop and the strap(s) attached to the cuff in opposite directions to form a quick release tie.

QUICK RELEASE BUCKLES
Release the female end of the buckle and wrap its strap around the anchor. Pull the female portion through the loop and connect the male and female ends of the buckle. Pull the excess strap to tighten.

CLEANING AND/OR MAINTENANCE
To clean, hand wash with a mild fabric detergent in warm water. Do not bleach. Do not iron. Lay flat and open and allow to air dry. Inspect the product after washing to ensure it is intact. If the product is damaged, do not use it and replace it with a new one.

WARRANTY
DeRoyal products are warranted for one hundred twenty (120) days from the date of shipment from DeRoyal as to product quality and workmanship. **DEROYAL'S WRITTEN WARRANTIES ARE GIVEN IN LIEU OF ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

ESPAÑOL

SUJECIONES PARA EXTREMIDADES

SOLO BAJO PRESCRIPCIÓN FACULTATIVA
ÚSESE UNO POR PACIENTE
NO ESTÉRIL
NO REALIZADA CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL

CINTURÓN ABDOMINAL SUAVE
Lea todas las instrucciones, advertencias y precauciones antes de usar este producto. La aplicación correcta es esencial para el funcionamiento adecuado del producto.

Debe utilizarse únicamente en el paciente para quien ha sido prescrito por un profesional sanitario, y solo para el uso previsto.

USO PREVISTO
Las sujeciones para extremidades de DeRoyal las prescribe un profesional sanitario autorizado y se usan en pacientes con riesgo de extubación no programada y pacientes que interrumpen el tratamiento médico.

CONTRAINDICACIONES
- No se debe usar en pacientes que presentan o pueden presentar estados de gran agresividad o agitación.
- No lo utilice nunca en un paciente si existe el riesgo de que afecte a una herida o una canalización venosa.

ADVERTENCIAS
- La colocación incorrecta o el uso de cualquier sujeción física pueden provocar lesiones graves e incluso la muerte.
- Fije las correas a una parte de la cama o la camilla que se mueva con el paciente. No fije las correas a las barandillas laterales de la cama o la camilla.
- Las correas deben mantenerse fuera del alcance del paciente. El paciente no debe poder quitarse la sujeción.
- Asegúrese de que las barandillas laterales de la cama o la camilla están levantadas cuando se está usando el producto.
- Controle al paciente con regularidad para comprobar que no se producen alteraciones en la circulación.

PRECAUCIONES
Este producto lo debe colocar inicialmente un médico (o un profesional sanitario autorizado) que esté familiarizado con el uso para el que está indicado. El médico o profesional sanitario es responsable de brindar las instrucciones de uso y precauciones a otros profesionales sanitarios o encargados de la atención médica involucrados en el cuidado del paciente, así como al propio paciente. Consulte de inmediato a su médico (o profesional sanitario autorizado) si se produce una alteración de la sensibilidad, reacciones inusuales, hinchazón o un aumento del dolor mientras utiliza este producto. Siga las instrucciones del médico (o del profesional sanitario autorizado) en cuanto al tiempo de uso.

Siga la política y las pautas de su centro por lo que respecta a la frecuencia de seguimiento del paciente.

INSTRUCCIONES DE USO
1. Envuelva la sujeción para extremidades alrededor de la muñeca o el tobillo del paciente, asegurándose de que el cierre de la muñequera/tobillera se encuentra en el lado externo de la sujeción.
2. Fije el cierre de cinta autoadhesiva y, si procede, el cierre de hebilla.
3. Entre el producto y el paciente deben caber dos dedos, de forma que no se impida la circulación.
4. Asegure la(s) correa(s) con nudos de liberación rápida o hebillas de apertura rápida, según el tipo de sujeción para extremidades. Consulte las instrucciones detalladas acerca de los nudos de liberación rápida y las hebillas de apertura rápida.
5. Las sujeciones para extremidades de doble correa también ofrecen la opción de fijación de dos puntos, en la que una correa se fija cerca del cabecero de la cama y la otra cerca del piecero usando nudos de liberación rápida o hebillas de apertura rápida.
6. Guarde la parte sobrante de las correas fuera del alcance del paciente.

En www.deroyal.com encontrará vídeos explicativos sobre su colocación.

NUDOS DE LIBERACIÓN RÁPIDA
Envuelva la(s) correa(s) alrededor del punto de anclaje una vez. Forme un lazo con el extremo suelto de la(s) correa(s). Pase el lazo por encima de la(s) otra(s) correa(s) envuelta(s) alrededor del punto de anclaje y luego sáquelo por debajo, como si estuviera atando el cordón de un zapato. Sujetando el primer lazo, forme otro lazo con la(s) correa(s) suelta(s) e introdúzcalo en el primer lazo. Tire en direcciones contrarias del lazo final y de la(s) correa(s) fijada(s) al punto de anclaje para formar un nudo de liberación rápida.

HEBILLAS DE APERTURA RÁPIDA
Suelte el extremo de la hembra de la hebilla y envuelva la correa correspondiente alrededor del punto de anclaje. Pase la hembra por el lazo y abroche la hebilla, encajando el macho en la hembra. Tire de la correa sobrante para tensarla.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
Para limpiar el producto, lávelo a mano en agua templada con un detergente suave para ropa. No use lejía. No lo planche. Extiéndalo sobre una superficie plana y deje que se seque al aire. Inspeccione el producto para comprobar que está intacto tras el lavado. Si está dañado, no lo use; reemplácelo por uno nuevo.

GARANTÍA
Los productos de DeRoyal tienen una garantía contra defectos de calidad y fabricación de ciento veinte (120) días a partir de la fecha de envío de DeRoyal. **LAS GARANTÍAS ESCRITAS DE DEROYAL SUSTITUYEN CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO.**

FRANÇAIS

ATTACHE-MEMBRES

RÉSERVÉ AU PERSONNEL MÉDICAL
RÉUTILISABLE
NON STÉRILE
NON FABRIQUÉ EN LATEX NATUREL

INFORMATION IMPORTANTE
Avant utilisation, lire l'ensemble des instructions, avertissements et précautions. Une bonne application garantit le bon fonctionnement du produit.

Utiliser uniquement sur la personne à laquelle le dispositif a été prescrit par un professionnel de santé et uniquement avec l'usage pour lequel il a été conçu.

USAGE PRÉVU
Les attache-membres DeRoyal, prescrits par un praticien agréé, sont conçus pour les patients présentant un risque d'extubations imprévues ou de perturbation du traitement.

CONTRE-INDICATIONS
- Ne pas utiliser sur un patient qui est ou qui pourrait devenir fortement agressif ou agité.
- Ne jamais utiliser sur un patient si le dispositif risque d'endommager un emplacement d'intraveineuse ou une blessure.

AVERTISSEMENTS
- Toute mauvaise application ou utilisation d'une entrave risque de blesser gravement ou de tuer le patient.
- Fixer les sangles à la partie du lit ou du fauteuil roulant qui se déplace avec le patient. Ne pas attacher les sangles au lit ou aux barrières latérales du lit à roulettes.
- Tenir les sangles hors de portée du patient. Le patient doit être incapable d'enlever le dispositif.
- Veiller à ce que le lit ou les barrières latérales du lit à roulettes soient relevés lors de l'utilisation du produit
- Vérifier périodiquement que la circulation du patient n'est pas entravée.

PRÉCAUTIONS
Ce dispositif doit être mis en place par un médecin (ou par un praticien agréé) qui connaît l'utilisation prévue du produit. Le médecin ou praticien doit fournir les instructions d'utilisation et les mesures de précaution aux autres praticiens ou prestataires de santé impliqués dans les soins du patient, ainsi qu'au patient. Consultez immédiatement votre médecin (ou praticien agréé) en cas de sensations modifiées, de réactions inhabituelles, de gonflement ou de douleur prolongée lors de l'utilisation de ce produit. Respectez les instructions de votre médecin (ou praticien agréé) concernant la durée d'utilisation du dispositif.

Veillez à respecter les politiques et les directives de votre établissement relatives à la surveillance périodique du patient.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
1. Entourer l'attache-membre autour du poignet ou de la cheville du patient, en veillant à ce que la fermeture du brassard soit placée à l'extérieur du dispositif.
2. Attacher la fermeture velcro et, le cas échéant, la boucle de fermeture.
3. Afin de ne pas entraver la circulation, il doit être possible de glisser deux doigts entre le dispositif et le patient.
4. Fixer la ou les sangles en utilisant des boucles ou des attaches rapides, selon le modèle de l'attache-membre. Se reporter aux instructions étapes par étapes pour la réalisation des boucles et des attaches rapides.
5. Pour les attache-membres avec deux sangles, les deux points d'ancrage sont disponibles en option. Une sangle peut être fixée à côté de la tête de lit et l'autre sangle vers le pied de lit, en utilisant des boucles ou des attaches rapides.
6. Fixer la sangle en excès hors de portée du patient.

Des vidéos de l'application sont disponibles sur deroyal.com.

ATTACHES RAPIDES
Entourer une fois la ou les sangles autour du point d'ancrage. Prendre l'extrémité libre de la ou des sangles et faire une boucle. Croiser la boucle sur la ou les autres sangles qui entourent le point d'ancrage et la faire passer à travers l'ouverture comme pour lacer des chaussures. Tenir cette boucle et en faire une autre avec la ou les sangles libres, puis la faire passer à travers la première boucle. Tirer la boucle finale et la ou les sangles fixées au brassard dans le sens opposé, afin de former une attache rapide.

BOUCLES RAPIDES
Libérer l'extrémité femelle de la boucle et entourer sa sangle sur le point d'ancrage. Tirer la partie femelle à travers la boucle et raccorder les extrémités mâle et femelle de la boucle. Tirer sur la sangle en excès pour serrer.

NETTOYAGE ET/OU MAINTENANCE
Pour le nettoyage, se laver les mains à l'eau chaude avec du détergent pour tissu doux. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas repasser. Poser à plat et ouvert, puis laisser sécher à l'air. Vérifier que le produit n'est pas endommagé après lavage. Dans le cas contraire, ne pas l'utiliser et le remplacer par un neuf.

GARANTIE
Les produits DeRoyal offrent une garantie qualité et main-d'œuvre de cent vingt (120) jours à compter de la date d'expédition par DeRoyal. **LES GARANTIES ÉCRITES DE DEROYAL REMPLACENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE PARTICULIER.**

DEUTSCH

GLIEDMASSENHALTER

ZUR VERWENDUNG DURCH ARZT- BZW. EINPATIENTENGEBRAUCH
UNSTERIL
ENTHÄLT KEINEN NATURKAUTSCHUK

WICHTIGE INFORMATIONEN
Alle Anweisungen, Warnungen und Sicherheitshinweise vor Gebrauch aufmerksam lesen. Sachgerechte Anwendung ist von grundlegender Bedeutung für die Funktionstüchtigkeit des Produkts.

Nur für den vorgesehenen Verwendungszweck und nur für die Person verwenden, der es von einer medizinischen Fachkraft bereitgestellt wurde.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE ANWENDUNG
Die Gliedmaßenhalter von DeRoyal müssen von einem zugelassenen Arzt verschrieben werden und sind für Patienten bestimmt, bei denen das Risiko nicht geplanter Extubationen besteht oder die die medizinische Behandlung stören könnten.

GEGENANZEIGEN
- Nicht bei Patienten anwenden, die sehr aggressiv oder unruhig werden könnten.
- Keinesfalls verwenden, wenn ein IV-Zugang oder eine Wunde des Patienten durch das Produkt beeinträchtigt werden könnte.

WARNUNGEN
- Die nicht bestimmungsgemäße Anwendung einer Fixierung kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
- Die Bänder an einem Teil des Betts oder der Transportliege befestigen, der sich mit dem Patienten bewegt. Die Bänder nicht an den Seitengittern des Betts oder der Transportliege befestigen.
- Die Bänder dürfen für den Patienten nicht erreichbar sein. Der Patient darf nicht die Möglichkeit haben, die Bänder zu lösen.
- Sicherstellen, dass die Seitengitter des Betts bzw. der Transportliege oben sind, während das Produkt verwendet wird.
- Regelmäßig kontrollieren, dass die Durchblutung des Patienten nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHTSHINWEISE
Dieses Produkt muss anfangs von einem Arzt oder einer entsprechend zugelassenen Fachkraft mit Kenntnis des Verwendungszwecks angepasst werden. Der Arzt bzw. die medizinische Fachkraft muss andere, mit der Versorgung des Patienten betraute medizinische Fachkräfte bzw. Gesundheitsdienstleister und den Patienten selbst über Anweisungen für die Anwendung des Produkts und etwaige Vorsichtsmaßnahmen informieren. Wenden Sie sich unverzüglich an Ihren Arzt (oder die entsprechend zugelassene Fachkraft), wenn Sie bei der Verwendung dieses Produktes das Auftreten von veränderten Empfindungen, ungewöhnlichen Reaktionen, Schwellungen oder verstärktem Schmerz bemerken. Die Anweisungen des Arztes oder der zugelassenen Fachkraft bezüglich Länge und Dauer der Anwendung befolgen.

Die Vorschriften und Richtlinien Ihrer Einrichtung hinsichtlich der Häufigkeit der Kontrolluntersuchungen des Patienten befolgen.

GEBRAUCHSANLEITUNG
1. Den Gliedmaßenhalter um das Hand- oder Sprunggelenk des Patienten wickeln. Dabei muss der Manschettenverschluss an der Außenseite sein.
2. Den Klettverschluss und ggf. die Schnalle schließen.
3. Zwischen dem Patienten und dem Produkt sollten zwei Finger Platz haben, damit die Durchblutung nicht behindert wird.
4. Das Band/die Bänder zu Schleifen binden, die schnell aufgezogen werden können, oder die Schnellverschlüsse der Gurtbänder schließen (je nach der Ausführung des Gliedmaßenhalters). Siehe hierzu die Schritt-für-Schritt-Anleitung für mit einem Zug zu öffnende Schleifen und Steckschnallen.
5. Bei Gliedmaßenhaltern mit zwei Gurtbändern kann die Befestigung an zwei Punkten erfolgen. Ein Gurtband kann nahe dem Kopfende und das andere Gurtband nahe dem Fußende des Betts befestigt werden (durch mit einem Zug zu öffnende Schleifen oder Steckschnallen).
6. Das Gurtbandende darf nicht für den Patienten erreichbar sein.

Anwendungsvideos sind unter www.deroyal.com abrufbar.

MIT EINEM ZUG ZU ÖFFNENDE SCHLEIFEN
Das Band/die Bänder einmal um die Verankerung wickeln. Das lose Ende des Bandes/der Bänder nehmen und eine Schleife bilden. Die Schleife über Kreuz auf das andere Band/die anderen Bänder (an der Verankerung) legen und durch die Öffnung führen, als würden Sie Schnürsenkel binden. Die Schleife festhalten und eine weitere aus dem losen Band/den losen Bändern bilden und durch die erste Schleife führen. Die dadurch entstehende Schleife und das Band/die Bänder an der Manschette in entgegengesetzte Richtungen ziehen, um einen schnell zu lösenden Knoten zu bilden.

STECKSCHNALLEN
Die Steckschnalle öffnen und den Teil mit dem Verschlussende um die Verankerung binden. Das Verschlussende durch die Schlaufe ziehen und das Gegenstück mit den Dornen in den Verschluss der Schnalle einrasten. Am losen Gurtbandende ziehen, um den Gurt zu spannen.

REINIGUNG UND/ODER WARTUNG
To clean, hand wash with a mild fabric detergent in warm water. Do not bleach. Do not iron. Lay flat and open and allow to air dry. Inspect the product after washing to ensure it is intact. If the product is damaged, do not use it and replace it with a new one.

GARANTIE
DeRoyal garantiert für den Zeitraum von hundertzwanzig (120) Tagen ab dem Tag des Versands durch DeRoyal, dass seine Produkte frei von Qualitätsmängeln und Herstellungsfehlern sind. **DEROYALS SCHRIFTLICHE GARANTIE TRITT AN DIE STELLE JEDER ANDEREN IMPLIZITEN GARANTIE, EINSCHLIESSLICH DER GARANTIE FÜR VERKEHRSFÄHIGKEIT UND GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT FÜR BESTIMMTE ZWECKE.**